

Murrays Bay Intermediate School

Sunrise Avenue, Murrays Bay, Auckland. 0630
Telephone: 09 477-2121
www.mbi.school.nz



24 September 2019

Dear Parent/Caregiver

Re: Measles

Schools have recently received a Public Health message from the Auckland Regional Public Health Service regarding the circulation of measles across Auckland.

This week there has been a confirmed case of measles at Rangitoto College. While there have been no notified cases of measles at Murrays Bay Intermediate School to date, this is a good opportunity to ensure the information we hold for your child/children is up to date and accurate. Currently, we do not have a record of your child has received all of their vaccinations.

If your child **IS** immunised, please do one of the following:

Send a photocopy of your child's immunisation certificate to the office. Please make sure your child's full name and room number are written on this page.

OR

Email a photograph of your child's immunisation certificate to: immunisation@mbi.school.nz including your child's full name and room number in the subject line of the email.

In the future, if there is a confirmed case of measles at Murrays Bay Intermediate school and we do not have confirmation that your child is immunised for measles, we will require them to stay home from school for a period of time.

Thank you for your assistance in keeping our children safe.

Yours sincerely

A handwritten signature in blue ink that reads "Melinda Bennett".

Melinda Bennett
Principal

Chinese Version

24日9月2019

亲爱的家长/监护人们

关于麻疹

最近，学校收到了奥克兰地区公共卫生局发出的有关麻疹在奥克兰各地传播的公共卫生信息。

本周，Rangitoto高中确诊了麻疹病例。 尽管到目前为止，MBIS尚未收到任何麻疹的通报病例，但是我们为您的孩子更新信息的准确机会。 目前，我们没有收到您的孩子已接种麻疹疫苗的记录。

如果您的孩子已接种了疫苗，请您：

将您孩子的疫苗记录的复印件发送到办公室。 请确保在此页面上写下您孩子的全名和班级号，

或者

通过电子邮件将您孩子的免疫证明照片发送给：immunisation@mbi.school.nz 请在电子邮件的主题中包括您孩子的全名和教室。

以后如果在Murrays Bay学校确认学生的麻疹病例时，我们不清楚您的孩子是否已接种麻疹疫苗，我们将会让他们停课一段时间。

感谢您在保护孩子的安全方面的协助。

此致



Melinda Bennett

校长

Korean Version

2019년 9월 24일

부모님과 보호자분들께

홍역에 관해

저희 학교는 최근에 오클랜드 지역 공중 보건 서비스 기관에서 오클랜드 지역에 홍역이 유행한다는 메시지를 전달받았습니다.

이번주에 랑기토토 컬리지 에서 홍역으로 판명된 학생들이 있었습니다. 현재까지 머레이스베이 중학교에선 홍역으로 판명된 케이스가 없지만, 이번기회로 저희가 가지고있는 자녀분들에 관한 정보가 정확하고 유효기간이 지나지 않았는지 확인할수있을것 같습니다. 현재로서는 자녀분들의 백신 접종 내역에 관련된 정보가 없습니다.

자녀분이 백신을 접종하셨다면 아래 절차를 따라주시시오.

자녀분의 백신접종기록 증명서의 복사본을 학교 오피스로 보내주세요. 자녀의 풀네임과 반번호가 적혀있어야 합니다.

혹은

이름과 반번호를 이메일 제목으로 작성한후 포함해서 immunisation@mbi.school.nz 로 자녀의 백신접종기록 증명서를 보내주세요.

향후에 저희학교에서 증명된 홍역케이스가 있고 그 학생이 백신 접종기록이 없으면 일정의 기간동안 학교출석 대신 집에머무르는 조치가 취해질것입니다.

부모님들과 보호자분들의 지원으로 학생들을 안전하게 해주셔서 감사합니다.

진심으로



Melinda Bennett
Principal

Japanese Version

24 September 2019

2019年11月24日

Dear Parent/Caregiver

保護者へ

麻疹の件について

学校は先日、オークランド州保健局から、麻疹がオークランド全体で流行っているという公衆衛生上のメッセージを受信しました。

今週、ランギトトカレッジで麻疹の症例が確認されました。これまで、マリーズベイ中学校では麻疹の症例が報告されていませんが、これはお子様の情報を常に最新かつ正確に把握するための良い機会です。現在あなたの子どもが全ての予防接種を受けたという記録はありません。

子どもが予防接種を受けている場合は、次に書いてある事に従って下さい。

子どもの予防接種証明書のコピーをオフィスに送ってください。お子様の本名と教室がこのページに記載されていることを確認してください。

或いはOR

お子様の予防接種証明書の写真を（名前、教室番号を含めた）immunisation@mbi.school.nzに送って下さい。

今後、マリーズベイ中学校で麻疹の症例が確認されており、お子様が麻疹の予防接種を受けていることが確認できなければ、学校をしばらくは、休まなければなりません。

子供たちを安全にサポートしていただきありがとうございます。

ありがとうございます。



Melinda Bennett

Principal